

УДК 81'27:004.738.5

ИНТЕРНЕТ КАК ИНФОРМАЦИОННОЕ, ЯЗЫКОВОЕ И СОЦИАЛЬНОЕ ЯВЛЕНИЕ И ЕГО РОЛЬ В ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ЛОКАЛИЗАЦИИ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ

© 2009 Ю.В. Сметанина-Болдвин, Е.В. Маслова

Университет штата Северной Каролины в г. Шарлотте (США),

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 25 января

Аннотация: *Статья посвящена изучению современных тенденций глобализации, сложным и дискуссионным лингвистическим процессам, в том числе, роли Интернета во взаимовлиянии языков. Предоставляя подробные статистические данные, авторы анализируют наиболее важные исторические, экономические, политические и лингвистические причины монополизации Интернета английским языком, а также перспективы его сохраняющейся гегемонии и влияния в будущем.*

Ключевые слова: *лингвистические аспекты глобализации, язык межнационального общения, Интернет, языковая норма, регионализация, словарный запас.*

Abstract: *This paper considers the effects of present-day globalization trends, complex and controversial linguistic processes and particularly the role of Internet on the relative influence of languages. Presenting explicit data and statistics, the authors analyze major historic, economic, political and linguistic reasons for the monopolistic presence of English on the Internet, as well as the prospects for its continuing hegemony and influence in the future.*

Key words: *linguistic aspects of globalization, the language of international communication, Internet, the linguistic standard, regionalization, vocabulary.*

Согласно прогнозам лингвистов, например лейпцигского ученого Б. Бикеля [15], около 60 % всех языков Земли могут исчезнуть в ближайшие 20-30 лет в результате процесса глобализации и тотального изучения молодежью английского языка. Примерно на половине языков мира говорят менее десяти тысяч человек, а на четверти — менее тысячи. Эксперты, например, директор Центра изучения исчезающих языков Майкл Краусс, предостерегают, что к 2050 году исчезнет, по меньшей мере, половина всех языков мира, а к 2100 — 90 % [19]. Разумеется, это приводит к доминированию ограниченного числа мировых языков, в первую очередь, английского.

В основе глобализации, без сомнения, лежит англо-американская модель общества, его эко-

номики, политики, культуры. Вполне объяснимо, что такая модель тесно связана с английским языком, который претендует на роль всемирного. «Прогнозирование развития мировых языков — задача трудная и со многими неизвестными. Однако анализ тенденций развития языков позволяет выявить основные направления, по которым языки, вероятнее всего, пойдут в своем развитии», — справедливо замечают авторы учебного пособия «Общее языкознание» [18, 398].

Процесс глобализации, в том числе в сфере языка, очевиден. Столь же очевидны его плюсы и минусы. С одной стороны, всеобщее владение английским языком обеспечивает потребность взаимопонимания в мировом масштабе, с другой стороны, нарушается потребность в идентичности.

© Сметанина-Болдвин Ю.В., Маслова Е.В., 2009

Разумеется, о всемирном одноязычии говорить преждевременно. По наблюдениям лингвистов, английский в ходе глобализации распространяется в качестве всеобщего второго языка. Безусловно, язык становится глобальным не благодаря своим особым свойствам или истории, а политическому влиянию носителей. Начиная с XVII-XVIII веков, английский был языком доминирующей колониальной державы, затем стал языком лидера индустриальной революции, а с XX века – языком ведущей в экономическом отношении страны (США). Как следствие, именно английский преобладает в промышленности и политике, что способствует его распространению на остальные области общественной жизни. Нельзя сбрасывать со счетов и то, что его грамматическая структура и лексические особенности соответствуют запросам современной технократической цивилизации.

Согласно данным «Карты культурной миграции» (Voices of the World), носителями английского языка сегодня являются 322 млн. человек, а в той или иной мере ежедневно используют его свыше 1,6 млрд. человек [19]. Современные информационные технологии базируются в значительной степени на материале английского языка. Распространение английского языка как языка международного общения, актуализирует две проблемы. Во-первых, английский язык, являясь родным для многих людей, ставит их в условиях глобализации априори в более выгодное положение, так как у них нет необходимости учить второй язык дополнительно. Во-вторых, английский язык ассоциируется с политикой и системой ценностей США.

Очевидно, что лингвистические аспекты глобализации не следует сводить только к количественным показателям распространения того или иного языка в современном мире. Более того, «если исследователь стоит на позициях лишь механического подсчета количества людей, говорящих в мире на том или ином языке, то он вынужден будет признать, что английский язык не занимает в этом списке первого места и потому не должен претендовать на роль языка глобального общения» [17]. Отношение к экспансии английского языка не может быть однозначным. С одной стороны, она вписывается в процесс глобализации, с другой, представляет реальную угрозу национальным культурам и традициям.

Авторами предпринято социологическое исследование, результаты которого позволяют сделать определенные выводы об отношении носителей русского языка к распространению английского, в том числе и в Интернет. Опрос проведен в октябре 2008 года в г. Воронеже. Размер выборки – 350 человек. Выборка репрезентирует взрослое (18+) постоянное население города по таким параметрам, как пол, возраст, образование, род деятельности. Метод опроса – анкетирование. Организаторы исследования рассматривали Воронеж в качестве типичного города-«миллионника» Центральной России.

Широкое распространение Интернета в крупных российских городах обусловило то, что основная масса респондентов (69,1 %) оценила его как значимое языковое явление современности, в том числе и в части расширения сферы влияния английского языка. Согласно полученным данным, большинство опрошенных не высказывает негативного отношения к распространению английского в качестве языка межнационального общения.

Показательно, что среди тех, кто позитивно оценил этот процесс, наибольшую долю (76,3 %) составляют респонденты с высоким образовательным статусом (имеющие высшее и среднее профессиональное образование), а также регулярные пользователи Интернет (к этой категории авторами отнесены респонденты, которые обращаются к Всемирной Сети не реже 3 раз в неделю) – 81,7 %.

Положительное отношение к распространению английского языка, в том числе и во «всемирной сети», обусловлено, прежде всего, тем, что оно способствует облегчению общения между носителями разных языков.

Две трети опрошенных (63,7 %) не видит угрозы языковой самостоятельности русского языка в распространении английского, в том числе и через Интернет, несмотря на неоднозначное отношение к самому процессу глобализации: лишь 27,5 % респондентов расценивают его как безусловно прогрессивный, тогда как 32,7 % связывают с ним те или иные опасения, а остальные 39,8 % отмечают двойственное отношение или затрудняются с ответом.

Так, 44,8 % респондентов полагают, что внутренние причины (падение языковой и общей культуры, лояльное отношение к несоблюдению

Рис.1 Распределение ответов на вопрос «Как Вы относитесь к распространению английского языка в качестве языка межнационального общения, в том числе в Интернете», в % к опрошенным

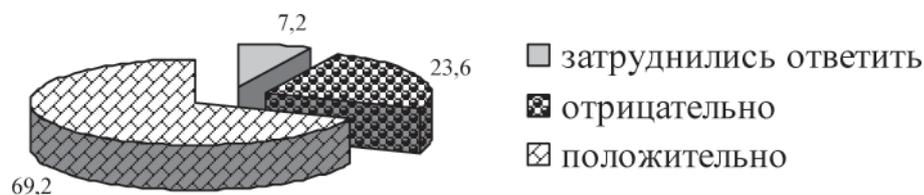
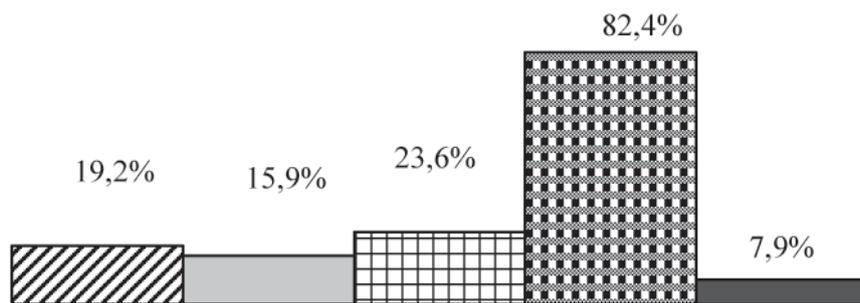


Рис.2 Распределение ответов на вопрос «Почему Вы положительно оцениваете распространение английского языка, в том числе в Интернете» (в % к ответившим положительно на предыдущий вопрос).



- ▣ возможность использовать унифицированную терминологию
- ▣ распространение английского как второго языка в европейских странах, рост его популярности
- ▣ интернациональный характер английского языка, статус международного на официальных мероприятиях
- ▣ облегчение общения с носителями других языков
- другие причины

языковых норм, негативное влияние СМИ и т.п.) оказывают гораздо более сильное пагубное влияние на русский язык, нежели внешние (в том числе и экспансия английского языка). Кроме того, более половины опрошенных (53,1 %) равнодушны к речевой культуре окружающих. Этот показатель остается на столь высоком уровне на протяжении последних пяти лет, а по сравнению с 1993 годом вырос почти в 1,5 раза.

Сопоставление с ранее полученными нами и опубликованными социологическими данными (результаты исследований, проведенных в 1993 и 2003 годах) свидетельствует о том, что не критичное отношение к несоблюдению языковой нормы среди носителей русского языка в последние годы усиливается. Подобная ситуация не может не обуславливать равнодушие к увеличению числа иностранных заимствований, в том числе и англицизмов. Однако параллельно с этим остается высокой доля считающих русский язык одним из мировых языков-лидеров, позиции которого не могут пошатнуться в процессе глобализации (этой точки зрения придерживаются три четверти опрошенных).

Следовательно, правомерен вывод о том, что жители крупных городов России не рассматривают распространение Интернета и глобализацию как риски для национального языка.

Однако нельзя не учитывать, что в настоящее время в мировом языковом пространстве одновременно происходят три наиболее заметных лингвистических явления, способствующих осознанию языкового многообразия в мире.

Во-первых, это выход на лингвистическую арену глобального языка (английского), во-вторых, как результат — угроза вымирания «малых» языков и зарождающееся сопротивление этому процессу, и, в-третьих, одно из наиболее феноменальных явлений современности — появление и распространение Интернета с его комплексным влиянием на все мировые лингвистические процессы, включая языковую глобализацию и все более расширяющуюся языковую локализацию. Влияние Интернета сложно переоценить, недаром, появился даже специальный термин, обозначающий язык Интернета — вебlish (англ. *Weblish* > *Web*+*English*) — английский язык Интернета.

Россия только начинает сталкиваться с проблемой активного внедрения английского языка и его влияния на русский. Однако американизация русского языка стала достаточно заметной. Количество американизмов в русском языке не велико, но нет границы, за пределы которой эти заимствования не допускаются. Они проникают даже в ядро языка, прежде всего, через средства массовой информации [11, 309].

Характерно, что в ходе социологического опроса носители русского языка подтвердили желание видеть журналистов, дикторов, редакторов и других работников СМИ людьми, соблюдающими нормы литературного языка (тех, кто считал тестирование на знание родного языка необходимым при приеме на работу этих специалистов, в 1993 г. было 91,1 %, в 2003 г. — 95,2 %, в 2008 г. — 94,8 %).

Основную вину в неоправданном распространении англицизмов и американизмов в русском языке (например, менеджер вместо управленец, копирайтер вместо текстовик, тинейджер вместо подросток и т.д.) опрошенные возлагают не на Интернет, газеты, телевидение и т.д., а на конкретных работающих там людей, которые таким образом стремятся подчеркнуть свою статусность и современность. Такой точки зрения придерживалось на момент опроса 40,3 % респондентов.

Сегодня процесс глобализации английского происходит так стремительно и масштабно, во многом, благодаря возможностям и популярности Интернета. Он образует единую информационную среду, пользователями которой являются по данным на март 2008 года 1400 млн. человек, что составляет 20 % населения Земного шара [10]. «Интернет – это действительно принципиально новая, многофункциональная коммуникационная среда, сочетающая возможности печатных изданий, радио, телефона и, разумеется, телевидения» [16].

Основные виды общения в Интернете это – электронная почта, форумы, блоги, дискуссионные группы (чаты), ICQ, мессенджеры, электронные рассылки и пр. Характерно, что в настоящее время типичны коммуникационные ситуации (особенно, во «всемирной сети»), когда для собеседников английский язык, являясь языком-посредником, является в равной степени неродным.

Неуклонно растет объем функциональной информации, доступной во «всемирной паутине», – электронные каталоги товаров, радио и телевизионные программы, новости, коммерческая информация, реклама, различные бюллетени, литературные произведения, развлекательные страницы и пр.

Исключительная важность Интернета отражена в написании самого слова, как отмечает Дэвид Кристал: «Это первая из современных технологий, начинающих с заглавной буквы. Мы не отмечаем капитализацией такие названия, как «Печать», «Издательство», «Вещание», «Радио», «Телевидение», но мы пишем «Интренет» и «Нэт» [3, 3].

Все более превращаясь в одно из основных средств общения, получения и распространения информации, Интернет оказывает огромное влияние на распространение английского языка.

Особенно большую озабоченность засилье английского языка вызывало в первые десятилетия существования «всемирной паутины», когда он практически вытеснил национальные языки из пользования. Так, в 1997 году команда «Бабель» при помощи специальной программы провела масштабное исследование распределения языков в Интернете с целью изучения, до какой степени английский язык доминирует в виртуальном мире, и какое положение в сети занимают другие языки. В ходе исследования выборочно были проанализированы 3239 веб-сайтов. Результат оказался следующим [1]:

Как следует из таблицы 1, в конце XX века более 80 % международных сайтов и серверов были на английском языке. Данное положение, несомненно, объяснялось тем, что, во-первых, английский уже являлся лингва франка, а также истоками самого Интернета, который (известный под названием APRANET) впервые был испытан в 1969 и распространялся из англоязычной страны – США.

Кстати, возникновение Интернета (термин был впервые употреблен в 1974 году) – побочный результат решения правительства США перехватить инициативу у Советского Союза в области космических технологий после запуска первого

Таблица 1

Использование различных языков в Интернете (конец XX века)

	Язык	Кол-во вебсайтов	Процент	Предположительное количество серверов
1	английский	2722	84,0 %	332778
2	немецкий	147	4,5 %	17971
3	японский	101	3,1 %	12348
4	французский	59	1,8 %	7213
5	испанский	38	1,2 %	4646
6	шведский	35	1,1 %	4279
7	итальянский	31	1,0 %	3790
8	португальский	21	0,7 %	2567
9	голландский	20	0,6 %	2445
10	норвежский	19	0,6 %	2323
11	финский	14	0,4 %	1712
12	чешский	11	0,3 %	1345
13	датский	9	0,3 %	1100
14	русский	8	0,3 %	978
15	малазийский	4	0,1 %	489
	Всего	3239	100 %	395984

спутника в 1957 году) [4]: соответственно, все программное обеспечение, информация и поддержка изначально существовали на английском языке.

К тому же, «сеть-паутина» первоначально покрывала лишь англоязычные страны: США, Великобританию, Канаду, Гонконг и Австралию (90% компьютеров были в англоязычных странах еще в 2000 г. [7, 68]). Но даже с распространением компьютерной связи по миру, доступ к Интернету, в первую очередь, был у финансово более обеспеченной части населения – «элиты», в большинстве своем владевшей английским языком и считавшей его престижным.

В XXI веке ситуация меняется стремительно, и с ростом количества и изменением качества пользователей внутри каждой страны возрастает потребность в предоставлении информации на национальном языке. Таким образом, Интернет, оставаясь интернациональным по сути, все увереннее становится национальным явлением по содержанию.

Перефразируя известное изречение, сегодня с уверенностью можно заявить, что Интернет – это «не роскошь, а средство общения» во многих мировых культурах. Статистика роста количества пользователей Интернетом ошеломляющая [10] – прирост «юзеров» (users – пользователей) в некоторых регионах составил от 500-1000% менее, чем за десять лет: (таблица 2).

С одной стороны, «необходимость иметь общий язык для всех стран мира в настоящее время очевидна – мир становится единым, растет мобильность населения, открываются границы, происходят процессы глобализации» [18, 399], и на данный момент именно английский служит всеобщим средством общения.

С другой стороны, осознание того, что английский беспрепятственно и безостановочно продвигается в национальные языки, и понимание опасности этого явления для сохранения национальной индивидуальности, во многих странах приводит к сопротивлению этого процесса и поощрению популяризации национального языка. Кроме того, с масштабным распространением Интернета в мировом пространстве и повышающимся спросом и интересом к нему со стороны населения различных регионов и стран присутствие английского языка в сети в «чистом виде» существенно уменьшилось и продолжает падать. Результатом стала так называемая лингвистическая и культурная локализация компьютерной сети – процесс диаметрально противоположный глобализации и американизации, заключающийся в создании программ и сайтов на национальных языках, адаптированных или изначально разработанных с учетом широкой аудитории местных ло-

Таблица 2

Использование Интернета и население мира

Регионы	Население (2008, ориентировочно)	Население % от мирового	Кол-во интернет-пользователей в регионе	% от всего населения региона	% от общего кол-ва пользователей в мире	Прирост 2000-2008
Африка	955206348	14.3 %	51022400	5.3 %	3.6 %	1030.2%
Азия	3776181949	56.6 %	529701704	14.0 %	37.6 %	363.4 %
Европа, в т.ч. Россия	800401065 141377752	12.0 %	382005271 29400000	47.7 % 20.8 %	27.1 %	263.5 % 848.4 %
Ближний Восток	197090443	3.0 %	41939200	21.3 %	3.0 %	1176.8%
Северная Америка	337167248	5.1 %	246402574	73.1 %	17.5 %	127.9 %
Латинская Америка/Карибский регион	576091673	8.6 %	137300309	23.8 %	9.8 %	659.9 %
Океания/Австралия	33981562	0.5 %	19353462	57.0 %	1.4 %	154.0 %
Всего в мире	6676120288	100.0 %	1407724920	21.1 %	100.0 %	290.0 %

кальных потребителей. Не случайно в последние годы все чаще мы используем не только понятие «Интернет», но и «Рунет».

Развитию глобализации сопутствует тенденция регионализации, а с ней и распространение региональных языков. В результате процесса лингвистической и культурной локализации немногим более чем за десятилетие (с 1997 по 2008 годы) статистика Интернета драматически изменилась качественно и количественно, включая вытеснение английского языка на всех «виртуальных» направлениях. На сегодня картина присутствия английского в соответствии с данными Internet World Stats [10] выглядит следующим образом (таблица 3):

Означает ли такое резкое и продолжающееся сокращение присутствия английского во «всемирной паутине» падение его авторитета как глобального языка и потерю общего интереса к нему? По всей вероятности нет, так как на сегодняшний день, в переломный исторический момент – эпоху всеобщей глобализации – английский язык играет ключевую роль как избранный большинством язык международного общения. Как отметил в своей работе «Английский следующий» Дэвид Грэддол: «С одной стороны, наличие английского как интернационального языка ускоряет глобализацию. С другой стороны, глобализация увеличивает потребление английского» [5].

Наши социологические данные подтверждают это положение. Среди опрошенных (2008 г.) 36,3 % полагают, что знание россиянами английского языка в современных условиях желательно. Причем среди респондентов, имеющих высшее или неоконченное высшее образование, таких в 2,4 раза больше. Это не случайно, так как среди причин, обус-

ловливающих необходимость изучения английского языка, доминируют: беспрепятственное общение с носителями других языков, обучение, стажировки за границей, получение престижной работы и/или быстрый карьерный рост, облегчение процедуры получения грантов и стипендий (рисунок 3):

В то же время, как показывает статистика, ситуация меняется на глазах и перераспределение языкового господства в «виртуальном мире» может служить отражением положения в мире реальном.

Предсказания о будущем национальных языков в XXI веке полярно отличаются друг от друга, представляя собой по большому счету две лингвистические геостратегии. Одни ратуют за теорию «свободного рынка» в развитии и существовании языков, основанную на спросе и предложении. Другие, выступая с теорией «экологической защиты» языков, утверждая, что «языки как и представители флоры и фауны вымирают, а с потерей языка невосполнимо утрачивается и часть мировоззрения и культуры» [6]. Обе лингвистические геостратегии основаны на восприятии языков как живых организмов, следующих в своем развитии эволюционной теории Дарвина: для «рыночников» – в ходе естественного отбора выживает сильнейший; для «экологов» – потеря одного языка сопряжена с утратой части человеческой истории. С этим «дарвиновским» подходом к будущему языков можно согласиться или не согласиться, но одно остается неизменным: будущее языка зависит напрямую и только от количества людей на нем говорящих.

По мнению большинства лингвистов, даже если английский в «чистом виде» сравняется с другими языками или полностью уступит свои позиции в Интернете (скажем, таким быстро

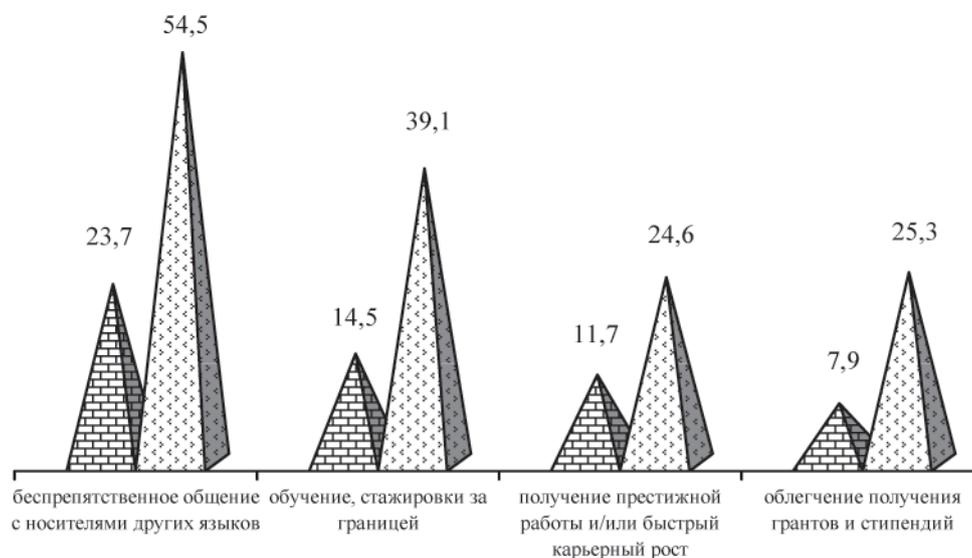
Таблица 3

10 наиболее распространенных в Интернете языков (начало XXI века)

10 самых распространенных языков в Интернете	% от всех пользователей Интернетом	Интернет-пользователи по языкам	% проникновения данного языка в Интернет	% роста языка в Интернете (2000-2008)	прибл. кол-во говорящих на данном языке (2008)
Английский	30.4 %	427436880	21.0 %	201.1 %	2039114892
Китайский	16.6 %	233216713	17.1 %	622.0 %	1365053177
Испанский	8.7 %	122349144	27.1 %	395.7 %	451910690
Японский	6.7 %	94000000	73.8 %	99.7 %	127288419
Французский	4.8 %	67315894	16.4 %	451.8 %	410498144
Немецкий	4.5 %	63611789	66.0 %	129.6 %	96402649
Арабский	4.2 %	59810400	16.7 %	2062.2 %	357271398
Португальский	4.1 %	58180960	24.3 %	668.0 %	239646701
Корейский	2.5 %	34820000	47.9 %	82.9 %	72711933
Итальянский	2.4 %	33712383	57.9 %	155.4 %	58175843
10 топ-языков	84.8 %	1194454163	22.9 %	263.6 %	5218073846
остальные языки	15.2 %	213270757	14.6 %	556.7 %	1458046442
всего в мире	100.0 %	1407724920	21.1 %	290.0 %	6676120288

Рис. 3

Распределение ответов на вопрос «Какие причины, по Вашему мнению, стимулируют необходимость изучения россиянами английского языка» (в % к опрошенным).



■ все опрошенные

▣ респонденты с высоким образовательным статусом

растущим за счет количества пользователей языкам, как китайский или испанский), реальностью останется тот факт, что в лингвистике настоящего времени основным генератором новых слов в современных языках остаются заимствования из английского. И эта тенденция расширяется. В связи с тем, что стремительно растет количество Интернет-пользователей можно предположить, что именно Интернет станет одним из основных источников пополнения американизмами словарных запасов большинства мировых языков.

Основными составляющими пополнения мировых словарных фондов — языковой глобализации через заимствования из английского — являются процессы, во-первых, лингвистической экспансии — первичного внедрения и продвижения лексических единиц в национальные языки, и, во-вторых, последующей лингвистической локализации — фонетической, семантической и грамматической ассимиляции и адаптации заимствованной лексики в национальном языке. Параллельное функционирование многочисленных заимствований в разных языках способствует укреплению статуса английского языка как средства межнационального, глобального общения.

По сути своей это исторически известные лингвистические явления — расцвет Римской и, позже, Византийской империй повлек за собой насыщение всех европейских языков латинизмами и греческими словами, эпоха Возрождения пополнила мировые словари итальянской и французской лексикой. С

течением времени заимствованная лексика либо полностью приспосабливается к национальным нормам фонетически, грамматически и семантически, и большинство из них сознанием народа перестает восприниматься как заимствования (ср. рус. матрос, катер, опера, ария, матч, чемпион, гол, символ и мн. др.), либо ощущение «иностранности» не исчезает никогда, например, будуар (фр. boudoir приемная комната хозяйки дома), рандеву (фр. rendez-vous свидание), леди (англ. lady жена лорда, дама) [12].

Существование огромного объема американизмов/англицизмов в языке русского Интернета ни у кого не вызывает сомнения, стоит открыть любой вебсайт. Серьезных научных исследований по объему и составу, скорости появления и процессу закрепления в языке подобных заимствований проведено до сих пор не было. Любителями и лингвистами-профессионалами составляются словари, в большинстве своем он-лайнные, где одно и то же слово нередко существует в нескольких разновидностях — орфографических, грамматических, стилистических. Например, CD-чейнджер, CD-ченджер иногда CD-чэнджер (англ. CD changer) — устройство, вмещающее несколько компакт-дисков и позволяющее пользователю прослушивать любой из них; виндоуз, виндоус, уиндоуз (англ. Windows) — семейство операционных систем компании Майкрософт и др. Многие заимствования, хотя и встречаются в разговорной и письменной речи и в Интернет-словарях, пока окончательно не натурализовались и не воспринимаются русским

умом как часть национального языка. Например, референсный (англ. reference) – справочный; солюшен (англ. solution) – решение; хэнд-мэйд (англ. hand made) – ручной работы. Это естественный процесс поэтапной адаптации новых заимствованных слов. «Так как язык – это живой организм и не существует отдельно от людей, на нем говорящих, то поведение любого иностранного «пришельца» можно сравнить с приобретением новой пары обуви – редко когда приходится в пору, чаще всего сначала натирает мозоли» [8, 240].

В заключение отметим, что при всех преимуществах и недостатках как глобализации, так и регионализации, национальные языковые отличия остаются очень сильными. В большинстве случаев языки несут ярко выраженную символическую функцию: они выступают как фактор самоопределения. Сегодня еще недостаточно исследовано, какой эффект Интернет в качестве электронного ресурса всемирного масштаба оказывает как на английский язык, так и на остальные мировые языки. Очевидно, что влияние это необратимое, обширное и комплексное.

ЛИТЕРАТУРА

1. Babel. Web Languages Hit Parade. – Babel. – 1997. – (<http://alis.isoc.org/palmarens.html>).
2. Crystal David. English as a Global Language. Cambridge UK : Cambridge University Press, 2003. – 160 с.
3. Crystal David. Language and the Internet. Cambridge, UK : Cambridge University Press, 2001. – 272 с.
4. DARPA Over the Years. – DAPRA. – 2003. – (<http://www.darpa.mil/body/overtheyears.html>).
5. Graddol David. English Next / David Graddol // British Council. – 2006. – (<http://www.britishcouncil.org/learning-research-english-next.pdf>).
6. Languages in a Globalising World / Под ред. Jacques Maurais. Cambridge, UK : Cambridge University Press, 2003. – 345 с. Статья Kibbee D. A. Language Policy and Linguistic Theory. – С. 47-57.
7. Languages in a Globalising World / Под ред. Jacques Maurais. Cambridge, UK : Cambridge University Press, 2003. – 345 с. Статья Mackey W. F. Forecasting the fate of languages. – С. 64-81.
8. Lindgren H. C. The Extent and Range of Foreignisms in Journalistic English / H. C. Lindgren // The Modern Language Journal, 1943. – № 27 (4). – С. 240-242.
9. Web Languages Hit Parade. – Babel. – 1997. – (<http://alis.isoc.org/palmarens.html>).
10. World Internet Users. – 2001-2008. – (<http://www.internetworldstats.com>).
11. Алтапов В.М. Американизация японского и русского общества по языковым данным / Владимир Алтапов // Российские востоковеды в память о М.С. Капице. Очерки, исследования, разработки. – М. : Муравей, 2001. – С. 304-315.
12. Большой словарь иностранных слов. – Словарь. – М. : Изд-во ЮНВЕС, 2006. – 703 с.
13. Кабакчи В.В. Английский язык межкультурного общения – новый аспект в преподавании английского языка / В.В. Кабакчи // Журнал «Иностранные языки в школе». – 2000. – № 6. – С. 84.
14. Миронов А.В. Социально-гуманитарное образование сегодня : проблемы и перспективы / А.В. Миронов // Журнал «Социально-гуманитарные знания». – 2001. – № 3. – С. 13.
15. Новости (Известия). Наука. – Новости (Известия). – 2008. – (<http://inauka.ru/news/article49221.html>).
16. Павлов Сергей. Новое лицо аукциона. / С. Павлов // Журнал «Компьютерра». – 1999. – (<http://offline.computerra.ru/1999/287/2444>).
17. Подстрахова А.В. Проблемы регионального варьирования языков в эпоху глобализации (на материале современного английского языка) / А.В. Подстрахова. – 2003. – (http://www.vfnglu.wladimir.ru/Rus/NetMag/v3/v3_ar03.htm).
18. Попова З.Д. Общее языкознание / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М. : Изд-во Восток-Запад, 2007. – 408 с.
19. Цирлина Л. Глобализация и лингвистика : вавилонское столпотворение или «язык-киллер» / Л. Цирлина. – 2004. – (http://www.prof.msu.ru/publ/book6/c62_04.htm).

Сметанина-Болдвин Ю.В.

Университет штата Северной Каролины в г. Шарлотте (США).

Преподаватель кафедры русского языка и регионоведения факультета иностранных языков и культурологии e-mail: yuliyabaldwin@gmail.com

Маслова Е.В.

Воронежский государственный университет

Доцент кафедры рекламы и дизайна факультета журналистики

e-mail: evmas@yandex.ru

Smetanina-Baldwin Y.V.

University of North Carolina at Charlotte (UNCC), USA Lecturer of chair of Russian language and regional geography, Department of foreign languages and the science of culture.

e-mail: yuliyabaldwin@gmail.com

Maslova E.V.

Voronezh State University.

Russia Associate professor of the chair of advertising and design Department of journalism.

e-mail: evmas@yandex.ru